

العناصر الداخلية في رواية "الشحاذ" لنجيب محفوظ

(بحث تحليل المحتوى)



*Mencerdaskan dan  
Memartabatkan Bangsa*

اعداد

محمد يوسف هداية الله

رقم التسجيل: ١٢.٥٦١٧.٣١

البحث العلمي مقدم لقسم تعليم اللغة العربية

للحصول على درجة السرجانا في التربية

قسم تعليم اللغة العربية

كلية اللغات والفنون

جامعة جاكرتا الحكوميّة

٢٠٢١ م/ ١٤٤٣ هـ

**UNSUR-UNSUR INTRINSIK DALAM  
NOVEL “ASY-SYAHHAADZ” KARYA NAGUIB MAHFOUZ  
(PENELITIAN ANALISIS ISI)**



*Mencerdaskan dan  
Memartabatkan Bangsa*

Disusun oleh:

Muhammad Yusuf Hidayatullah

1205617031

Skripsi Diajukan Kepada Program Studi Pendidikan Bahasa Arab untuk  
Memenuhi Salah Satu Persyaratan dalam Mendapatkan Gelar Sarjana Pendidikan

**PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA ARAB**

**FAKULTAS BAHASA DAN SENI**

**UNIVERSITAS NEGERI JAKARTA**

**2021 M/1443 H**

## صفحة التصديق

هذا البحث العلمي قدمه

اسم الطالب : محمد يوسف هداية الله

رقم التسجيل : ١٢.٥٦١٧.٣١ :

القسم : قسم تربية اللغة العربية

الكلية : كلية اللغات والفنون

موضوع البحث : العناصر الداخلية في رواية "الشحاذ" لنجيب محفوظ  
(بحث تحليل المحتوى)

قد نجح في المناقشة أمام لجنة المناقشة يوم الجمعة ١٣ أغسطس ٢٠٢١ وقبل  
بحثها العلمي كأحد الشروط لنيل درجة السرجانا في قسم تربية اللغة العربية كلية  
اللغات والفنون جامعة جاكرتا الحكومية .

## Lembar Pengesahan

Skripsi ini diajukan oleh :

Nama : Muhammad Yusuf Hidayatullah  
Nomor Registrasi : 1205617031  
Program studi : Pendidikan Bahasa Arab  
Fakultas : Bahasa dan Seni  
Judul Skripsi : Unsur-Unsur Intrinsik Dalam Novel  
"Asy-Syahhaadz" Karya Naguib Mahfouz  
(Penelitian Analisis Isi)

Telah berhasil dipertahankan di hadapan Dewan Penguji dan diterima sebagai bagian persyaratan yang diperlukan untuk memperoleh gelar Sarjana pada Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Jakarta.

## تصديق لجنة المناقشة

اسم الطالب : محمد يوسف هداية الله  
 رقم التسجيل : ١٢.٥٦١٧.٣١  
 موضوع البحث : العناصر الداخلية في رواية "الشحاذ" لنجيب محفوظ  
 (بحث تحليل المحتوى)  
 تاريخ المناقشة : ١٣ أغسطس ٢٠٢١ م

التاريخ	التوقيع	المنصب	الاسم
٢٠/٨/٢٠٢١		عميدة كلية اللغات والفنون	الدكتورة ليليانا موليستوتي الماجستير رقم التوظيف: ١٩٦٨.٥٢٩١٩٩٢.٣٢٠.٠١
١٩/٨/٢٠٢١		رئيس لجنة المناقشة	الدكتور محمد كمال الماجستير رقم التوظيف: ١٩٧٩.٢.٥٢.٠.٨١٢١.٠.٣
١٩/٨/٢٠٢١		المتحن	الدكتور حكيم فيلسوف الماجستير رقم التوظيف: ١٩٦٥١.٣.١٩٩١.٣١٠.٠.١
١٩/٨/٢٠٢١		المشرف الأول	الدكتور شمسي ستيادي الماجستير رقم التوظيف: ١٩٧٧١.٠.٨٢.٠.٥.١١.٠.٢
١٩/٨/٢٠٢١		المشرف الثاني	الدكتور رمضان الماجستير رقم التوظيف: ١٩٦٧١٢٢٢٢.٠.٠.١٢١.٠.٤

## LEMBAR PENGESAHAN

Nama Mahasiswa : Muhammad Yusuf Hidayatullah  
Nomor Registrasi : 1205617031  
Judul Skripsi : Unsur-Unsur Intrinsik Dalam Novel "Asy-Syahhaadz"  
Karya Naguib Mahfouz (Penelitian Analisis Isi)  
Tanggal Sidang : 13 Agustus 2021

Nama	Jabatan	Tanda Tangan	Tanggal
<b>Dr. Liliana Muliastuti, M.Pd.</b> NIP. 196805291992032001	Dekan Fakultas Bahasa dan Seni		30/8 - 2021
<b>Dr. Muhammad Kamal, M.A</b> NIP. 197902052008121003	Ketua Sidang/ Penguji Ahli		19/8 - 2021
<b>Dr. Chakam Failusuf, M.Pd</b> NIP 197204172002121001	Penguji Pendamping		18/8 - 2021
<b>Dr. Syamsi Setiadi, M.Pd</b> NIP. 197710082005011002	Pembimbing 1		19/8 - 2021
<b>Dr. Romdani, M.Pd</b> NIP. 196712222000121004	Pembimbing 2		19/8 - 2021

## صفحة الإفادة

أنا الموقع أدناه

الطالب : محمد يوسف هداية الله

رقم التسجيل : ١٢.٥٦١٧.٣١

القسم : قسم تربية اللغة العربية

الكلية : كلية اللغات والفنون

عنوان البحث : العناصر الداخلية في رواية "الشحاذ" لنجيب محفوظ  
(بحث تحليل المحتوى)

أفيد أن هذا البحث من عملي نفسي . فإذا نقلت شيئا من أعمال الآخرين  
فإنني أذكر مرجعه وفقا للقاعدة المعمولة بها. وأنا مستعد لقبول العقوبة من قبل  
كلية اللغات والفنون جامعة جاكرتا الحكومية إذا تبين أنني أقوم بالسرقة :  
كتبت هذه الإفادة بالصدق والأمانة.

جاكرتا، ١٨ أغسطس ٢٠٢١ م



محمد يوسف هداية الله

رقم التسجيل ١٢.٥٦١٧.٣١

## LEMBAR BEBAS PLAGIAT

Skripsi ini diajukan oleh :

Nama : Muhammad Yusuf Hidayatullah  
No. Registrasi : 1205617031  
Program Studi : Pendidikan Bahasa Arab  
Fakultas : Fakultas Bahasa dan Seni  
Judul Skripsi : Unsur-Unsur Intrinsik Dalam Novel  
"Asy-Syahhaadz" Karya Naguib Mahfouz  
(Penelitian Analisis Isi)

Menyatakan bahwa benar skripsi ini adalah hasil karya sendiri. Apabila saya mengutip dari karya orang lain, maka saya mencantumkan sesuai dengan ketentuan yang berlaku. Saya bersedia menerima sanksi dari Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Jakarta, apabila terbukti saya melakukan plagiat.

Demikian saya buat pernyataan ini dengan sebenarnya.

Jakarta, 18 Agustus 2021

Yang menyatakan,



Muhammad Yusuf Hidayatullah

No. Reg 1205617031



## صفحة الموافقة على نشر البحث العلمي للمهمات الأكاديمية

الطالبة : محمد يوسف هداية الله  
رقم التسجيل : ١٢.٥٦١٧.٣١  
القسم : قسم تعليم اللغة العربية  
الكلية : كلية اللغات والفنون  
عنوان البحث : العناصر الداخلية في رواية "الشحاذ" لنجيب محفوظ  
(بحث تحليل المحتوى)

أنا موافق على منح الحقوق الكاملة لجامعة جاكرتا الحكومية في استفادة من بحثي بدون مقابل من أجل من أجل تطوير العلوم والمعارف. وهذه الحقوق يمكن لجامعة جاكرتا الحكومية أن تضعه أو تنقله أو تنسخه عبر إنترنت أو وسائل أخرى للمهمات الأكاديمية بدون لاستئذان مني مادام البحث مكتوباً باسمي. وأنا مسؤولة على ما كتبت فيه إذا تجاوزت قانون الإبداع. وكتبت هذه الموافقة بالصدق والأمانة

جاكرتا، ١٨ أغسطس ٢٠٢١ م



محمد يوسف هداية الله

رقم التسجيل ١٢.٥٦١٧.٣١

## LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI KARYA ILMIAH KEPENTINGAN AKADEMIS

---

Sebagai civitas akademik Universitas Negeri Jakarta, saya yang bertanda tangan dibawah ini :

Nama : Muhammad Yusuf Hidayatullah  
Nomor Registrasi : 1205617031  
Program studi : Pendidikan Bahasa Arab  
Fakultas : Bahasa dan Seni  
Judul Skripsi : Unsur-Unsur Intrinsik Dalam Novel  
"Asy-Syahhaadz" Karya Naguib Mahfouz  
(Penelitian Analisis Isi)

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, saya menyetujui untuk memberikan kepada Universitas Negeri Jakarta Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif (*Non-exclusive Royalty Free Right*) atas karya ilmiah saya. Dengan Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif ini, UNJ berhak menyimpan, mengalih media/memformatkan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (*database*), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikan di internet atau media lainnya untuk kepentingan akademis tanpa perlu minta izin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan sebagai pemilik Hak Cipta. Segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam Karya ilmiah ini menjadi tanggung jawab saya pribadi.

Demikian Pernyataan ini saya buat dengan sebenarnya.

Jakarta, 18 Agustus 2021

Yang menyatakan,



Muhammad Yusuf Hidayatullah

No. Reg 1205617031



KEMENTERIAN PENDIDIKAN, KEBUDAYAAN, RISET DAN TEKNOLOGI  
UNIVERSITAS NEGERI JAKARTA  
UPT PERPUSTAKAAN

Jalan Rawamangun Muka Jakarta 13220  
Telepon/Faksimili: 021-4894221  
Laman: [lib.unj.ac.id](http://lib.unj.ac.id)

LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI  
KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS

Sebagai sivitas akademika Universitas Negeri Jakarta, yang bertanda tangan di bawah ini, saya:

Nama : Muhammad Yusuf Hidayatullah  
NIM : 1205617031  
Fakultas/Prodi : Fakultas Bahasa dan Seni  
Alamat email : mhmmdysf hdytllh@gmail.com

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada UPT Perpustakaan Universitas Negeri Jakarta, Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif atas karya ilmiah:

Skripsi     Tesis     Disertasi     Lain-lain (.....)

yang berjudul :

Unsur- Unsur Intrinsik dalam Novel "Asy-Syahnadz"  
karya Naguib Mahfouz

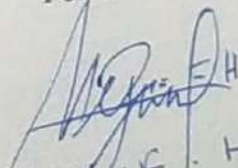
Dengan Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif ini UPT Perpustakaan Universitas Negeri Jakarta berhak menyimpan, mengalihmediakan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (*database*), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikannya di internet atau media lain secara **fulltext** untuk kepentingan akademis tanpa perlu meminta ijin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan atau penerbit yang bersangkutan.

Saya bersedia untuk menanggung secara pribadi, tanpa melibatkan pihak Perpustakaan Universitas Negeri Jakarta, segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah saya ini.

Demikian pernyataan ini saya buat dengan sebenarnya.

Jakarta

Penulis

  
(M. YUSUF. H )  
nama dan tanda tangan

## تجريد

محمد يوسف هداية الله: تحليل العناصر الداخلية في رواية "الشحاذ" لنجيب محفوظ. جاكرتا: قسم تعليم اللغة العربية. كلية اللغات والفنون. جامعة جاكرتا الحكومية. يوليو ٢٠٢١.

يهدف هذا البحث إلى الحصول على وصف العناصر الداخلية في الرواية "الشحاذ" لنجيب محفوظ. الطريقة المستخدمة في هذا البحث هي طريقة بحث نوعي مع تحليل المحتوى. إن التقنية التي يستخدمها الباحث هي تقنية القراءة وتدوين الملاحظات مع مراحل تحديد مشكلة البحث وتصنيفها وشرحها. يركز هذا البحث على العناصر الداخلية في رواية "الشحاذ" لنجيب محفوظ. أداة المستخدمة في هذا البحث هي نص رواية "الشحاذ" لنجيب محفوظ ، وفي هذا البحث يكون للباحث الدور الرئيسي في إجراء هذا البحث، و أيضا استخدام الباحث الجدول يحتوي على جمل في الرواية التي تشمل في فئة العناصر الداخلية، وهي الموضوع، والحبكة، والشخصية M ، والبيئة، والرسالة.

نتيجة تحليل البحث ، فإن الموضوع الرئيسي لرواية هو اجتماعي - سياسي ، ثم تطور القصة أيضا في موضوع الرومانسية. الحبكة في هذه الرواية هي الحبكة الأمامية بسلسلة الأحداث مرتبة ترتيبا زمنيا وذروتها في المستقبل. في هذه الرواية هناك ١٤ شخصية، ٦ شخصيات رئيسية و ٨ شخصيات إضافية. و بيئة المكان الرئيسي في هذه الرواية هي القاهرة وهناك بعض البيئات المكان المعينة. و بيئة الوقت المستخدمة في هذه الرواية هي الفترة التي تلت الثورة المصرية، والتي كانت بعد عام ١٩٥٢. والرسالة في هذه الرواية هي يجب أن يكون دائما شاكرًا للنعمة الله؛ يجب أن يتجنب الخيانة الزوجية؛ في كل مرة نواجه فيها مشكلة ، يجب أن يطلب من الله العون؛ ويجب أن يكافح دائما من أجل الحقيقة.

## ABSTRAK

**MUHAMMAD YUSUF HIDAYATULLAH. Analisis Unsur-Unsur Intrinsik dalam Novel “Asy Syahhaadz” Karya Naguib Mahfouz.** Skripsi. Jakarta: Program Studi Pendidikan Bahasa Arab Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Jakarta, Juli 2021

Penelitian ini bertujuan untuk memperoleh gambaran tentang unsur-unsur intrinsik dalam novel “Asy-Syahhaadz” karya Naguib Mahfouz. Metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah metode penelitian kualitatif dengan analisis isi. Teknik yang digunakan peneliti adalah teknik membaca dan mencatat dengan tahapan mengidentifikasi, mengklasifikasi dan menjelaskan masalah penelitian. Penelitian ini berfokus pada unsur internal dalam novel “Asy-Syahhaadz” karya Naguib Mahfouz. Alat yang digunakan dalam penelitian ini adalah teks novel “Asy-Syahhaadz” karya Naguib Mahfouz, dan dalam penelitian ini peneliti memiliki peran utama dalam melakukan penelitian ini, dan peneliti juga menggunakan tabel yang berisi kalimat-kalimat dalam novel tersebut yang termasuk dalam kategori unsur-unsur intrinsik yaitu subjek, alur, dan tokoh, latar, dan amanat.

Hasil analisis peneliti, tema utama novel tersebut adalah sosial-politik, kemudian cerita juga berkembang dalam tema percintaan. Alur dalam novel ini adalah alur depan dengan rangkaian peristiwa yang disusun secara kronologis dan klimaksnya di masa depan. Dalam novel ini terdapat 14 tokoh, 6 tokoh utama dan 8 tokoh tambahan. Latar tempat utama dalam novel ini adalah Kairo dan ada beberapa latar tempat yang disebutkan lebih spesifik. Latar Waktu yang digunakan dalam novel ini adalah masa setelah revolusi Mesir, yaitu setelah tahun 1952. Amanat dalam novel ini adalah kita harus selalu bersyukur atas nikmat Tuhan; Kita harus menghindari perselingkuhan; Setiap kali kita menghadapi masalah, kita harus meminta bantuan Tuhan; Kita harus selalu memperjuangkan kebenaran.

## ABSTRACT

**MUHAMMAD YUSUF HIDAYATULLAH.** Analysis of Intrinsic Elements in the Novel "Asy Syahhaadz" by Naguib Mahfouz. Thesis. Jakarta: Arabic Language Education Study Program, Faculty of Language and Arts, State University of Jakarta, July 2021.

This research aims to obtain a description of the internal elements in the novel "Asy-Syahhaadz" by Naguib Mahfouz. The method used in this research is a qualitative research method with content analysis. The technique used by the researcher is the technique of reading and taking notes with the stages of identifying, classifying and explaining the research problem. This research focuses on the internal elements in the novel "Asy-Syahhaadz" by Naguib Mahfouz. The tool used in this research is the text of the novel "Asy-Syahhaadz" by Naguib Mahfouz, and in this research, the researcher has the main role in conducting this research, and the researcher also uses a table that contains sentences in the novel that are included in the category of internal elements, namely the subject, plot, and character, environment, and message.

As a result of the researcher's analysis, the main theme of the novel is socio-political, then the story also develops in the theme of romance. The plot in this novel is the front plot with a series of events arranged in chronological order and their climax in the future. In this novel there are 14 characters, 6 main characters and 8 additional characters. The main place environment in this novel is Cairo and there is some certain place environment. Environment The time used in this novel is the period after the Egyptian revolution, which was after 1952. The message in this novel is that we should always be thankful for God's blessing; We must avoid infidelity; Every time we encounter a problem, we must ask God for help; We must always fight for the truth.

## الشكر والتقدير

الحمد لله رب العالمين، والصلاة والسلام على سيد المرسلين، وعلى آله وصحبه أجمعين.

أشهد أن لا إله إلا الله قضى بعبادته وبر الوالدين. وأشهد أن محمدا رسول الله رحمة للعالمين. أرشد الناس إلى بر الوالدين وحسن الخلق للناس أجمعين. أما بعد. هذا البحث العلمي مقدم لقسم تعليم اللغة العربية بجامعة جاكارتا الحكومية للحصول على درجة سرجانا في التربية.

وهذا البحث تحليل العناصر الداخلية في رواية "الشحاذ" لنجيب محفوظ لا يخلوا إعداد البحث وإجراءاته عن المشاكل، ولكنها لا تجعل عائق للباحث في إتمامه وإكماله. لا يتمكن الباحث أن يكتب هذا البحث إلا بمساعدة الآخرين. يقدم الباحث الشكر والتقدير

ل:

(١) الدكتور شمس ي ستيادي الماجستير كالمشرف الأول الذي قد أشرف الباحث في كتابة هذا البحث من البداية إلى النهاية بالصبر وكثيرة الاهتمام ويشجع الباحث لكتابة البحث كتابة صحيحة.

(٢) الدكتور رمضان الماجستير كالمشرف الثاني الذي قد أشرف الباحث في كتابة هذا البحث من البداية إلى النهاية بالصبر وكثيرة الاهتمام ويشجع الباحث لكتابة البحث كتابة صحيحة.

(٣) الدكتور نور الدين الماجستير كالمشرف الأكاديمي الذي اشرف خلال دراسة في الجامعة

٤) جميع المدرسين والمدرسات الذين بذلوا كل ما لديهم من العلوم والمعارف لتهديب الباحث أثناء تعلمه في الجامعة.

٥) والدي المحبوب ووالدتي المحبوبة لعل الله أن يجعلهما من عباده الناجحين والفائزين وجمعهما الله مع الأنبياء والصالحين في يوم القيامة. وأختي صغيرة وأخي صغير الذان يدعواني لنجاحي لعل الله أن يطيل عمرهما ويرزقهما بالبركة من حيث لا يحتسب ويجعلهما من عباده الناجحين والفائزين. وأقاربي من جدتي وعمي وعمتي وغيرها لعل الله أن يسهل أمورهم في الدنيا والآخرة.

٦) إينداة ديسانانا بوتري و واحد مولدان الطارق و سعيد فاجر الفكري و سوجي فطرية النساء و جميع الأصدقاء المحبوبين من فصل "أ" و أصدقائي المحبوبين من الدفعة ٢٠١٧ قسم تعليم اللغة العربية بجامعة جاكرتا الحكومية.

٧) بوءيسي وحدة عبد الله و إقبال تواكل و إيلغا سيبتيان رسديانشاة و الرضاء غستي الزهري و موسى يودفي لازوؤردي و محمد نور شعباني و سوكمي هادي نوفاندي ودياه سيبتيانينجروم وميليسا أبرلياني الذين رافقوا وقدموا الدعم والتحفيز في عملية إجراء هذا البحث.

تقبل الله أعمالهم ويجعل أعمالهم خالصة لوجه الله تعالى وحده، ويسأل الله الباحث التوفيق والهداية والنجاح في الدنيا والآخرة، وأرجو من الله أن يكون هذا البحث نافعا للطلبة والمدرسين و الحمد لله رب العالمين.

جاكرتا، ٣٠ يوليو ٢٠٢١

محمد يوسف هداية الله



## محتويات البحث

أ	صفحة التصديق
ب	التصديق بالإندونيسية
ج	تصديق لجنة المناقشة
د	تصديق لجنة المناقشة بالإندونيسية
هـ	صفحة الإفادة
و	صفحة الإفادة بالإندونيسية
ز	صفحة الموافقة على نشر البحث العلمي للمهمات الأكاديمية
ح	صفحة الموافقة على نشر البحث العلمي للمهمات الأكاديمية بالإندونيسية
ط	تجريد بالعربية
ي	تجريد بالإندونيسية
ك	تجريد بالإنجليزية
ل	الشكر والتقدير
ن	محتويات البحث

### الباب الأول: المقدمة

أ	خلفية البحث
ب	تركيز البحث و فرعيته
ج	تنظيم المشكلة و أسئلة البحث
د	فوائد البحث

### الباب الثاني: الدراسات النظرية والدراسات السابقة

أ	الدراسات النظرية
١	١. فهم الأعمال الأدبية
٢	٢. أنواع الأدب

٣. طبيعة الرواية..... ١٠
٤. العناصر الداخلية للرواية..... ١٢
٥. ترجمة قصيرة عن نجيب محفوظ..... ٢٢
٦. لمحة عن الشحاذ..... ٢٣
- ب. الدراسة السابقة..... ٢٤

### الباب الثالث: مناهج البحث

- أ. هدف البحث..... ٢٨
- ب. مكان البحث و مواعده..... ٢٨
- ت. طريقة البحث..... ٢٨
- ث. البيانات ومصادر البيانات..... ٢٨
- ج. أداة البحث وتقنيات جمع البيانات..... ٢٩
- د. تقنيات تحليل البيانات..... ٣١

### الباب الرابع : نتائج البحث

- أ. وصف البيانات..... ٣٢
- ب. تحليل البيانات..... ٣٢
١. الموضوع..... ٣٢
٢. الحكمة..... ٣٤
٣. الشخصية و التوصيف الشخصيات..... ٣٥
٤. البيئة..... ٤٢
٥. الرسالة..... ٤٨
- ج. محدودية البحث..... ٤٩

### الباب الخامس : الخاتمة

- أ. الاستنتاجات ..... ٥٠
- ب. الافتراحات ..... ٥١
- ج. التوصيات ..... ٥٢

- المراجع باللغة العربية ..... ٥٣
- المراجع باللغة الإندونيسيا ..... ٥٤
- المراجع من الإنترنت ..... ٥٥
- الملاحق ..... ٥٦

